

SCUOLE INFORMA 1/2023

“


*La pace ci deve
essere sempre
perché la guerra
spezza il cuore a
tutti. Il mondo
diventa triste e
buio.*

*(Simone, 3° A
Scuola primaria
G. Rodari
-Macherio)*

”




Ambasciata d'Italia
Berlino



***Carissimi docenti, gentili colleghi,
è un piacere ritrovarvi con questa mail nella seconda
parte dell'anno scolastico.***

***È passato un po' di tempo dall'ultima newsletter e vi
immagino molto impegnati con l'inizio del semestre e
i vari adempimenti.***

***Spero comunque che troviate il tempo per scorrere le
nostre news, segnalandovi in particolare la possibilità
di iscrivervi al nuovo percorso di formazione in
formato ibrido che inizierà il 3 marzo prossimo
venturo. Conto di avere presto l'occasione di
incontrarvi di persona alla Humboldt Universität, in
occasione della prima tappa in presenza con Cecilia
Maria Andorno (Università degli Studi di Torino) e
Carla Bagna (Unistrasi).***



Arrivederci e, naturalmente, buon lavoro.

Anna Marzorati



YoYo premiato!

Nell'ambito della ventesima edizione del concorso „Schülerzeitungswettbewerb“ (Concorso per giovani giornalisti) indetto dal Tagesspiegel, dalla Junge Presse Berlin e patrocinato dalla Senatrice Astrid-Sabine Busse, la gazzetta scolastica YoYo della Finow Grundschule, si è aggiudicata due premi speciali, quello istituito dalla Commissione Europea “Dein Europa - Dein Jahr“ del valore di 250,00 Euro e quello riservato al Teatro, che ha onorato l'articolo sullo spettacolo “Circo Frizzantino” con ben 150,00 Euro. La delegazione dei giovani giornalisti in erba, guidata dalla maestra Rossana Porrata, ha esultato ed è salita sul palco ben due volte a ritirare gli attestati accompagnati dalla meritata laudatio. La cerimonia di premiazione si è svolta mercoledì 9 febbraio nell'Aula Magna della Max Taut Oberschule alla presenza degli organizzatori, di personalità del mondo del giornalismo e della cultura.

LINK

Foto: Copertina della YoYo Nr. 39, edizione vincitrice, con lo “special” dedicato alla visita di S.E. l'Ambasciatore Armando Varricchio alla Finow Grundschule



Berlin-Tag: giornata dedicata al reclutamento personale didattico a Berlino

Si segnala **che il prossimo 11 marzo 2023** avrà luogo il "Berlin-Tag", giornata di consulenza in presenza dedicata al vero e proprio reclutamento di personale di natura pedagogica, amministrativa e altro nel comparto istruzione, organizzato dal **Senato di Berlino**.

INFORMAZIONI E MODALITÀ D'ISCRIZIONE

**BERLIN SUCHT
SCHLAUE LEUTE**
SCHULEN KITAS JUGENDAMT
BERLIN-TAG | 11. MÄRZ 2023

Anmelden unter → www.berlin-tag.berlin

HAUPTSTADT
MACHEN

Senatsverwaltung
für Bildung, Jugend
und Familie

BERLIN



LA NUOVA JUGENDKULTURKARTE BERLIN

Dal 1° febbraio 2023, tutti i berlinesi tra i 18 e i 23 anni avranno accesso a un credito culturale del valore di 50 euro. Possono riscattare questo credito per acquistare biglietti in circa 200 luoghi di cultura berlinesi. Dalle visite ai musei, ai teatri e alle opere liriche, alle letture, alle serate al cinema o alle serate nei club: La JUGENDKULTURKARTE vi invita a scoprire la variegata scena culturale di Berlino e a viverla dal vivo, indipendentemente dal vostro budget.

JUGENDKULTURKARTE Berlin | Kulturprojekte Berlin



Giornata della memoria

La Memoria nelle scuole SESB di Berlino

Giovedì 26 gennaio 2023, le due scuole SESB (Staatliche Europa Schulen) di Berlino, la Finow-Grundschule e la Herman-Nohl-Schule, si sono incontrate nel nome della Memoria, valore collettivo radicato nella cultura italiana.

Alla presenza dei due dirigenti scolastici, Alberta Bonacci (Finow-Grundschule) e Matthias Ziegfeld (Herman-Nohl-schule), nonché della Dirigente dell'Ufficio Scuola dell'Ambasciata, Annamaria Marzorati e della Consigliera per gli Affari Sociali, Anna Bertoglio, le alunne e gli alunni delle classi quinte e seste hanno condiviso i loro contributi di studio e ricerca storica e letteraria in una narrazione comune che, come un filo rosso a tessere le vicende parallele nei due paesi coinvolti, Italia e Germania, ha messo in luce i risvolti catastrofici dell'antisemitismo nel cuore dell'Europa.

L'ascesa di Hitler al potere, la discriminazione, le persecuzioni e il progetto di sterminio da una parte, l'Italia fascista, i ghetti, le leggi razziali e le deportazioni dall'altra. Presentazioni, drammatizzazioni e musica hanno portato in scena il frutto di un lavoro intenso e delicato, in una città che parla in ogni angolo di quel passato, di cui porta diffusamente i segni. Foto di visite ai memoriali e ai musei, delle pietre d'inciampo disseminate per le strade berlinesi, del binario 17, così come le

immagini delle prime pagine dei giornali italiani all'indomani della promulgazione delle Leggi razziali o dei disegni dei bambini di Terezin hanno dimostrato quanto le alunne e gli alunni si siano confrontati con le fonti storiche e come siano riusciti a trarne la consapevolezza della conoscenza come strumento di difesa della democrazia. A chiudere il viaggio tra informazioni ed emozioni, le alunne ed alunni di terza classe hanno intonato un canto in ebraico, italiano e tedesco per inneggiare alla pace e augurare a tutti: Shalom!



Corsi di supporto scolastico in tedesco, italiano, matematica.

L'associazione bocconcini di cultura e V. offre nell'anno scolastico 2022/23 corsi di supporto scolastico in tedesco, italiano, matematica.

Nel caso siano necessarie lezioni in più di una materia, si chiede gentilmente di compilare un modulo per ogni materia.

SEDE:

- presso biblioteche o centri per famiglie
- in modalità online

DURATA:

45' a lezione, in orario extra-scolastico

PER INFO



MEHRSPRACHIGKEITSFORTBILDUNG 2023 FORMAZIONE PLURILINGUISMO 2023 MEHRSPRACHIGKEIT NEU DENKEN RIPENSARE IL PLURILINGUISMO

Gespräch, Beteiligung, Aufwertung Dialogo, partecipazione, valorizzazione

Dopo il successo dell'ultimo corso di formazione docenti 2021/2022 sul plurilinguismo, **l'ADI, in collaborazione con l'Ufficio Scuole dell'Ambasciata d'Italia a Berlino, la Humboldt-Universität zu Berlin, il Senato di Berlino, il Sistema delle Scuole Statali Europee di Berlino (SESB) e le scuole SESB con la combinazione linguistica italiano/tedesco -Herman-Nohl-Schule, Finow-Grundschule, AlbertEinstein-Gymnasium, Alfred-Nobel-Schule-** presenta il nuovo programma di formazione docenti sul Plurilinguismo per l'anno scolastico 2022/2023. L'obiettivo della formazione è ripensare al plurilinguismo in relazione all'empowerment, all'inclusione, all'identità e allo sviluppo affettivo di alunne e alunni, attraverso un metodo di lavoro basato sul confronto attivo tra il mondo della ricerca universitaria e quello della scuola. La formazione comprende quattro eventi in formato ibrido e si svolgerà da marzo a maggio 2023. Il primo e l'ultimo evento si svolgeranno in presenza, il secondo e il terzo online. Alla formazione parteciperanno relatrici e relatori provenienti dal mondo dell'Università e della ricerca europea, accompagnati da insegnanti (o rappresentanti di istituzioni) impegnate/i in prima linea nell'insegnamento, nella ricerca e nella formazione sul plurilinguismo. Gli incontri prevedono lezioni frontali seguite da discussioni, workshop e feedback finale da parte dei docenti.

La formazione è rivolta principalmente a insegnanti delle scuole bilingue italotedesche di Berlino e di tutta la Germania, a insegnanti di italiano nelle scuole in Germania e in Italia, a studentesse e studenti della Humboldt Universität zu Berlin e, naturalmente, a socie e a soci ADI

MEHRSPRACHIGKEITSFORTBILDUNG 2023

FORMAZIONE PLURILINGUISMO 2023

MEHRSPRACHIGKEIT NEU DENKEN

RIPENSARE IL PLURILINGUISMO

Evento 1 - Apertura

Negoziare l'identità: uno strumento per l'empowerment nella scuola bilingue - I.

Cecilia Maria Andorno (Università degli Studi di Torino); Carla Bagna (Unistrasi). In italiano

Berlin Humboldt Universität 03.03.2023 h. 15/18 Dorotheenstraße 65, Institut für Romanistik, 4° piano, aula 4.59, Berlin

Negoziare l'identità: uno strumento per l'empowerment nella scuola bilingue - II.

Andrea Scibetta (Unistrasi) e Sandra Martini (Docente IC Marco Polo Prato). In italiano

Berlin SESB HermanNohl-Schule 04.03.2023 h. 9.30/13.30
Hannemanstraße 68, Berlin

Evento 2

Alfabetizzazione dei bambini plurilingue.

Jacopo Torregrossa (Goethe Universität Frankfurt am Main) e Emanuela Atz (Provincia autonoma di Bolzano). In italiano e tedesco

Online 28.03.2023 h. 15/18 Zoom

Evento 3

Dislessia e plurilinguismo: quali strategie utilizzare a scuola in un'ottica fortemente inclusiva?

Michele Daloiso (Università di Parma). In italiano

Online 29.04.2023 h. 9.30/13.30 Zoom

Evento 4

Il bi/plurilinguismo a scuola, quale approccio per una reale realizzazione?

Andrea Scibetta (Unistrasi). In Italiano

Berlin HumboldtUniversität 05.05.2023 h.15/18

Dorotheenstraße 65, Institut für Romanistik, 4° piano, Berlin

Chiusura

Negoziare l'identità: uno strumento per l'empowerment nella scuola bi/plurilingue.

Andrea Young (Université de Strasbourg); Andrea Scibetta (Unistrasi). In inglese e italiano

Berlin SESB Finow Grundschule 06.05.2023 h. 9.30/13.30

Welserstraße 16, Berlin

BORSA DI STUDIO "Literatur DUO letterario 2023"

Per la terza volta, **la Fondazione Heimann** offre la borsa di studio "Literatur DUO letterario 2023" a tutti gli studenti dai 14 anni in su, provenienti da scuole di ogni tipo in Germania e in Italia, che si dilettono a scrivere e pubblicare i propri racconti. La conoscenza dell'italiano non è un requisito indispensabile!

Tutti coloro che vogliono partecipare al Duo letterario presentano un racconto scritto nella propria lingua. In un DUO virtuale italo-tedesco, il racconto dell'altro studente deve essere tradotto nella sua lingua nazionale. I racconti saranno pubblicati in un'antologia bilingue.

Chi partecipa al Duo letterario riceverà una borsa di studio di 500 euro per:

- La traduzione del racconto dall'italiano o dal tedesco nella propria lingua nazionale.
- Il diritto di pubblicare le versioni tedesca e italiana dei racconti in un'antologia a cura della Fondazione Heimann.

Se una DUO desidera anche incontrarsi di persona, la Fondazione sponsorizzerà un incontro congiunto.

L'incontro della DUO deve svolgersi in Germania o in Italia presso il luogo di residenza del partner della DUO (pernottamento presso la famiglia ospitante).

La Fondazione versa un pocket money di 150 € a persona e rimborsa le spese di viaggio in treno (in aereo solo in casi eccezionali e giustificati) fino a un importo massimo di 400 €.

letteratura-duo-2022-incontro-maja-jan

letteratura-duo-2022-incontro-lara-elena

letteratura-duo-2021-incontro-emma-e-giorgia

Calendario del Duo letterario

- 30 aprile 2023 - Termine di iscrizione.
- 28 maggio 2023 - Informazioni via e-mail sulle candidature selezionate.
- Da maggio 2023 ad agosto 2023 - Collaborazione del DUO - testo tradotto in tedesco/italiano.
- 10 settembre 2023 - Termine ultimo per la traduzione del testo in tedesco/italiano.
- Estate/autunno 2023 - produzione dell'antologia da parte della Fondazione.

[Clicca qui per il bando di concorso: Literatur-DUO-letterario 2023](#)

Per qualsiasi domanda, contattare direttamente la Fondazione Heimann: vorstand@heimann-stiftung.de.

Appuntamenti e iniziative

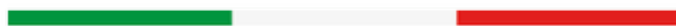
Giornate aperte ed eventi informativi sul passaggio dalla sesta alla settima classe presso le scuole secondarie pubbliche e le scuole comunitarie dei distretti di Berlino.

Desideriamo informarvi che dal 17 al 25 giugno 2023 si terranno a Berlino gli Special Olympic Games.

Nel corso delle varie giornate si incontreranno a Berlino atleti di varie nazionalità, diversamente abili e non, in varie competizioni sportive. Gli atleti saranno supportati da allenatori, arbitri e circa 20.000 volontari

Die Gedenkstätte Deutscher Widerstand - Il Centro memoriale della Resistenza tedesca- è un luogo di memoria, educazione politica, apprendimento attivo, documentazione e ricerca. Con un'ampia esposizione permanente, mostre speciali che cambiano e un'ampia gamma di eventi e pubblicazioni, fornisce informazioni sulla resistenza al nazionalsocialismo. Il memoriale intende mostrare come singoli e gruppi abbiano resistito alla dittatura nazionalsocialista negli anni dal 1933 al 1945 e come abbiano utilizzato il loro margine di azione.





Ambasciata d'Italia
Berlino

La Newsletter Scuole InForma è redatta dall'Ufficio Scuole dell'Ambasciata d'Italia a Berlino. Per informazioni, curiosità e contributi scrivere a: scuole.berlino@esteri.it